

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

FR Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingscomputer

IT Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Programador de riego

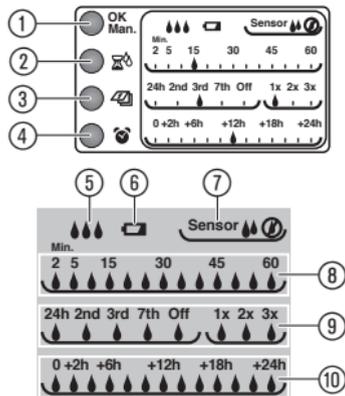
PT Manual de instruções

Computador de rega

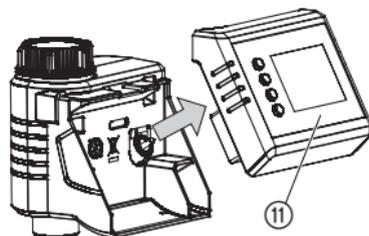
SL Navodilo za uporabo

Namakalnega računalnika

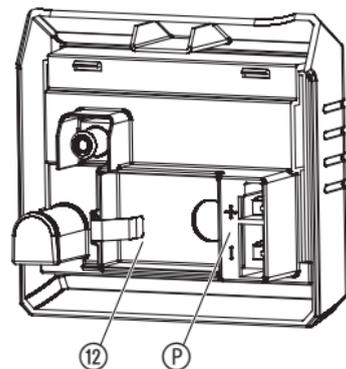
F1/F2



I1



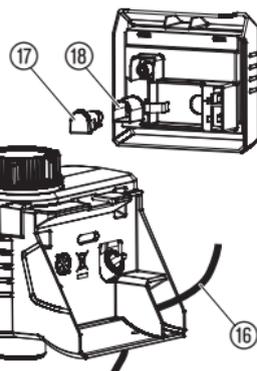
I2



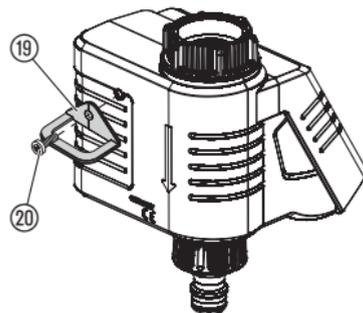
I3/M1

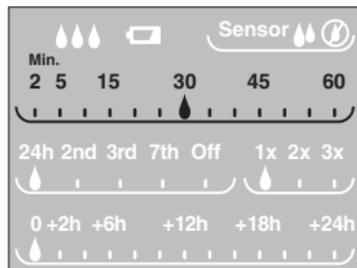
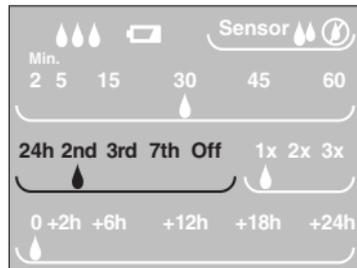
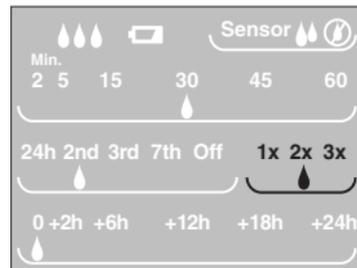
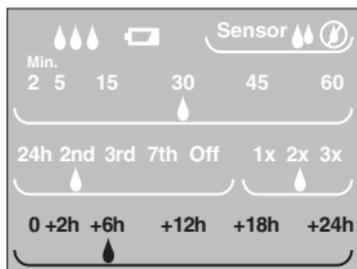
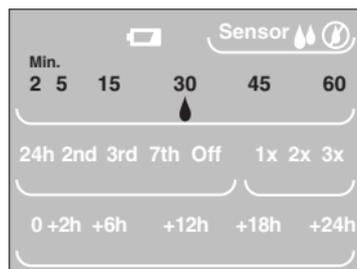
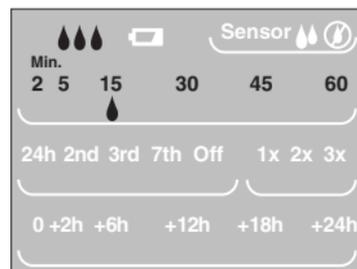


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

Programmeur d'arrosage GARDENA EasyControl

1. SÉCURITÉ	30
2. FONCTIONNEMENT	31
3. MISE EN SERVICE	32
4. PROGRAMMATION	34
5. ENTREPOSAGE	36
6. MAINTENANCE	37
7. DÉPANNAGE	37
8. ACCESSOIRES	38
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	39
10. SERVICE/GARANTIE	39

Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la

surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmeur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

DANGER ! Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

1. SÉCURITÉ

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9V alcaline de type IEC 6LR61 !

Pour éviter une défaillance du programmeur d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile clignote (ceci indique que la pile est faible).

Mise en service :

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmeur.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit remplacé.

DANGER !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. FONCTIONNEMENT

Grâce au programmeur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées, à savoir jusqu'à 3 fois par jour (toutes les 8 heures). Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmeur se charge de manière entièrement automatique de l'arrosage en fonction du programme réglé et peut donc également être utilisé pendant vos vacances. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Le programme d'arrosage se programme d'une façon extrêmement simple par le biais des touches de commande.

Un programme d'arrosage est composé d'une durée, d'un cycle et d'une heure de déclenchement d'arrosage.

Touches de commande [Fig. F1] :

Touches	Fonctionnement
① Touche OK /	Enregistre les valeurs réglées avec les touches  -  -  .
Touche Man.	Ouverture ou fermeture manuelle du débit d'eau.
② Touche 	Modifie la durée d'arrosage.
③ Touche 	Modifie le cycle d'arrosage.
④ Touche 	Reporte l'heure de déclenchement de l'arrosage.

Affichages à l'écran [Fig. F2] :

Affichage	Description
⑤ 	Clignotent successivement pendant l'arrosage.

Affichage	Description
⑥ 	Clignotent successivement pendant l'arrosage. Clignote lorsque la pile doit être remplacée. La vanne sera encore ouverte pendant 4 semaines. Est affiché en permanence lorsque la pile est vide. La vanne ne s'ouvre plus. Remplacer la pile (voir point 3. MISE EN SERVICE " Mise en place de la pile ").
⑦ Sonde  /	Affiche si la sonde signale un état sec du sol et que l'arrosage programmé est effectué.
Sonde 	Affiche si la sonde signale un état humide du sol et que l'arrosage programmé n'est pas effectué (voir point 3. MISE EN SERVICE " Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre ").

Affichage	Description
⑧	Durée de l'arrosage ( clignote en mode de sélection).
⑨	Cycle d'arrosage ( clignote en mode de sélection).
⑩	Report de l'heure d'enclenchement ( clignote en mode de sélection). Affiche le temps restant jusqu'au démarrage du programme.

3. MISE EN SERVICE

Mise en place de la pile [Fig. I1/I2] :

N'utiliser le programmeur automatique qu'avec une pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR6.

1. Retirer l'écran de commande ⑪ du boîtier du programmeur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑫ destiné à cet effet. Respecter la polarité ⑬.

L'écran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD. Ensuite le symbole  -pour la durée d'arrosage clignote. (voir point 4. PROGRAMMATION).

3. Replacer l'écran de commande  sur le boîtier.

Raccordement du programmeur [Fig. I3/M1] :

Le programmeur est équipé d'un écrou  fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur  fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

→ Mettre le filtre  en place dans l'écrou-raccord  et brancher le programmeur d'arrosage au robinet.

Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre (optionnel) [Fig. I4] :

A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations. L'arrosage manuel reste toujours possible.

Remarque : Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est décommandée. L'arrosage manuel reste toujours possible.

1. Retirer l'écran de commande  du boîtier du programmeur (voir 3. MISE EN SERVICE "**Mise en place de la pile**").

2. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée – **ou** – le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Passer le capteur  à travers l'ouverture du boîtier.
4. Retirer le couvercle  et enficher le connecteur du capteur  dans la prise  du programmeur. *Il peut s'écouler 1 minute jusqu'à ce que le statut du capteur s'affiche dans l'écran.*

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) [Fig. I5] :

Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Visser le collier  avec la vis  dans l'échancrure ronde, sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier  pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

4. PROGRAMMATION

Conseil :

→ Fermez le robinet avant de programmer le programmeur d'arrosage. Vous éviterez ainsi d'être arrosé.

Saisir un programme d'arrosage :

Pour établir le programme d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 3. MISE EN SERVICE "Mise en place de la pile").

Une fois la pile en place, toutes les étapes du programme sont consultées successivement et automatiquement jusqu'à ce qu'un programme d'arrosage complet ait été saisi. Si pendant 10 min. aucun programme n'a été saisi, le cycle d'arrosage passe sur „Off“.

Régler la durée d'arrosage [Fig. P1]:

la durée d'arrosage peut être réglée entre **2** et **60** minutes (à intervalles de 5 minutes).

1. Appuyez sur la touche 
Le symbole  sous la durée d'arrosage actuelle clignote.
2. Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que la durée d'arrosage souhaitée soit réglée (**30** min. par ex.).

3. Appuyez sur la touche **OK**.
La durée d'arrosage est enregistrée.

Régler le cycle d'arrosage (jour / fréquence) [Fig. P2/P3]:

Les jours d'arrosage peuvent être exécutés de quotidiennement (**24h**) à tous les 7 jours (**7th**), et la fréquence d'arrosage peut être exécutée **1x** (toutes les 24 heures), **2x** (toutes les 12 heures) ou **3x** (toutes les 8 heures), le jour d'arrosage. Sur **Off** le programme d'arrosage n'est pas exécuté.

1. Appuyez sur la touche 
Le symbole  sous les jours d'arrosage actuels clignote.
2. Régler les jours d'arrosage avec la touche 
(par ex. **2nd** = tous les 2 jours).
3. Appuyez sur la touche **OK**.
Le symbole  sous la fréquence d'arrosage actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que la fréquence d'arrosage souhaitée soit réglée (par ex. **2x** = 2 fois en 24 heures).
5. Appuyez sur la touche **OK**.
Le cycle d'arrosage est enregistré.

Régler le report de l'heure d'enclenchement [Fig. P4] :

l'heure d'enclenchement peut être reportée jusqu'à 24 heures (l'arrosage est exécuté plus tard en conséquence). A l'heure de déclenchement **0** l'arrosage a lieu immédiatement (la vanne s'ouvre immédiatement).

1. Appuyez sur la touche .
Le symbole  sous la durée du report actuel clignote.
2. Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que la durée souhaitée du report soit réglée (par ex. **+6h** = arrosage 6 heures plus tard).
3. Appuyez sur la touche **OK**.
La durée du report est enregistrée.

Remarques importantes :

Si les jours d'arrosage sont sur **Off**, le programme d'arrosage est désactivé et la durée d'arrosage et le report de l'heure d'enclenchement ne peuvent pas être modifiés. L'arrosage manuel reste toute-fois possible.

Pour les réactiver, sélectionner les jours d'arrosage qui ne soient pas **Off**.

Arrosage manuel [Fig. P5/P6] :

La vanne peut être **ouverte ou fermée manuellement à tout moment**. Même une vanne ouverte commandée par un programme peut être fermée à tout moment sans modifier les données du programme (durée, cycle et heure d'enclenchement d'arrosage). Le module de commande doit être branché.

1. Appuyez sur la touche **Man**.
Le symbole  sous la durée d'arrosage actuelle clignote à l'écran (préréglé sur 30 minutes) pendant 10 secondes.
2. Pendant que la durée de l'arrosage clignote, on peut la modifier avec la touche  (entre **2** et **60** minutes) (par ex. **15** minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.
La vanne s'ouvre.
3. Appuyez sur la touche **Man**. pour fermer la vanne avant l'heure.
La vanne se ferme.

La durée d'arrosage manuelle modifiée est enregistrée. Elle est indépendante de la durée d'arrosage programmée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne.

Si la vanne a été ouverte manuellement et que l'heure d'enclenchement de l'arrosage programmée

se recoupe avec la durée d'arrosage manuelle, l'heure de déclenchement programmée est bloquée.

Exemple : la vanne est **ouverte manuellement à 9 heures**; la durée d'ouverture est de 15 min.

Un programme, dont **l'heure de déclenchement** se situe entre **9 et 9h15**, n'est pas exécuté dans ces cas.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service / stockage pendant l'hiver :

1. Pour ménager les piles, retirez-les avant l'hiver (cf. 3. MISE EN SERVICE).
Une fois les piles remises en place au printemps, il suffit de saisir de nouveau le programme d'arrosage.
2. Conserver l'élément de commande et les vannes à l'abri du gel.



Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



Important ! Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

6. MAINTENANCE

Nettoyage du filtre [Fig. I3/M1] :

Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑭ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑮ du filetage du robinet (sans pince).

2. Dévissez l'adaptateur ⑬ si nécessaire.
3. Enlevez le filtre ⑭ de l'écrou-raccord ⑮ et nettoyez-le.
4. Revissez le programmeur d'arrosage (voir 3. MISE EN SERVICE "**Raccordement du programmeur**").

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	→ L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide ( s'affiche en permanence). → Installez une nouvelle pile alcaline.	
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Évitez le recouplement avec la programmation.

Problème	Cause possible	Solution
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide".	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre
	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
	Pile vide ( s'affiche en permanence).	→ Installez une nouvelle pile.
Pas de fermeture du programmeur	Débit minimum inférieur à 20 l / h.	→ Raccordez plus de goutteurs.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. ACCESSOIRES

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique		réf. 1189
Anti-vol GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité	réf. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Unité	Valeur (réf. 1881)
Pression de service min. / max.	bar	0,5 / 12
Plage de la température de fonctionnement	°C	5 à 50
Fluide utilisé		eau douce propre
Température max. du fluide	°C	40
Nombre de cycles d'arrosage programmables par jour		3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
Nombre de cycles d'arrosage programmables par semaine		tous les jours, chaque 2ème, 3ème ou 7ème jour
Durée d'arrosage par programme		2 min. à 60 min. (en pas de 5 min.)
Pile à utiliser		1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie		env. 1 an

10. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices

essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

<p>DE Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>IT Responsabilità del prodotto</p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>EN Product liability</p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>ES Responsabilidad sobre el producto</p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité</p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>PT Responsabilidade pelo produto</p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca</p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega Namakalnega računalnika	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka: EasyControl	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka: 1881	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU: <div style="text-align: right;">2014/30/EG 2011/65/EG</div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvæj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beshlavshili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωκ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munciesci Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.06/0319
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com